

Anul I

Aprillie 1938

No. 2

**B**

VISCOLUL

REVISTA LITERARA

**VIS**

**O**

**CO**

**R**

**LUL**

**A**

ȘI

ȘTIINȚIFICA

DIRECTOR,

Proprietar și Red. responsabil

IRFAN FEUZI

Redacția și Administrația :

Str. Plevnei No. 16  
Silistra—România

**CONTINUTUL :**

Zece Maiu . . . . . Bora

Inchinare Eroilor Crimeei , . . . Efiub Musa

Poporul Turco-Tătar ca factor

civilizator în Sud-Estul European Irfan Feuzi

Caşlıkka . . . . . Hamdi Keray Bay



**TIPOGRAFIA „DUROSTOR“ SILISTRA**

**B O R A****(VISCOLUL)**

REVISTĂ LITERARĂ ȘI ȘTIINȚIFICĂ

IRFAN FEUZI

Director propr. și red. responsabil

Abonamente anual:

In țară lei 200, în străinătate lei 300

**ZECE MAIU**

*Pestē câteva zile vom sărbători o zi solemnă, ziua de 10 Maiu.*

*Zece Maiu e ziua de preamărire a neamului românesc; e ziua de glorie și înălțare a poporului român.*

*In această zi memorabilă s'a îndeplinit visul, ce de secole frământa acest popor,*

*Astăzi, hotarele României Mari se întind dela Tisa la Nistru, Dunăre și M. Neagră, pretutindeni fâlfâie tricolorul nostru scump.*

*Musulmanii din Dobrogea iau parte din tot sufletul la fericirile și bucuriile patriei. Ei sunt gata în orice moment să-și facă suprema datorie, atunci când steagul îl va chema sub cutele sale glorioase.*

*Ne rugăm fierbinte Atot Puternicului Dumnezeu pentru o cât mai deplină prosperitate a României, și dorim Augustului nostru suveran sănătate și energie.*

*Trăiască M. S. Regele Carol II, implantatorul sentimentelor de uniune națională în sufletele generațiilor tinere și proteguitorul culturii românești!*

*Trăiască armata țării împreună cu bravii ei comandanți.*

„B O R A”

## **Inchinare Eroilor Crimeei**

Un neam se sbuciumă în nevoi, în chinurile devenirii, în focul redeșteptării naționale.

Trecutul de măririi și eroism îi dă cheazășia victoriei finale, încununarea sbuciumului de veacuri, răsplata jertfelor de sânge, închinare pe altarul însângerat și sfințit al patriei.

Milioane de suflete cernite de eroi se profilează, ca o amenințare pe orizontul trecutului, cerând dreptate. Un cor imens, de aspre dojeni pornite de dincolo de pragul mormântului, tumult asurzitor și totuși neauzit de toți, se ridică din atmosfera încremenită a cimitirelor de eroi, către prezentul searbăd, cerând dreptate pentru urmașii lor. Urmași sărmani... sărmani în sărăcia sensibilității lor, sărmani în neputința lor. Iubiți eroi, iubite și venerate suflete fără prihană, ați îmbogățit cu valori nepieritoare patrimoniul de umanitate al neamului nostru.

Sfinți sunteți. — Oare zei?!

Cred într'un D-zeu, după cum cred și în voi. Prin voi ador trecutul, prin voi am viziunea plină de mărețe realizări a viitorului. Prin sacrificiul vostru scump ați forțat poarta istoriei și ați deschis decoruri de vis și nădejdi, pentru neamul nostru nedăjduit.

26 Noembrie 1917 clipă de legătură indisolubilă între transcendență și ființa spirituală a unui neam; clipa deschiderii cerului, a liberării, a binecuvântării de D-zeu a Crimeei. Voi ați fost, iubiți eroi, elementele acestei uniri a patriei noastre cu D-zeu. Voi ați fost interpreții unui neam văduvit de dreptatea sa de veacuri, și ați săpat prin vitejia voastră și ați înscris cu litere de sânge, pe răbojul istoriei, dreptatea neamului.

Glia străbună, păstrătoarea mărețelor vestigii ale trecutului, v'a primit și pe voi în sânu-i cald de mamă, întengrându-vă în marea falangă a eroilor neamului. Ați impregnat cu sfântul nostru sânge, fărâșă cu fărâșă, din țărâna patriei.

În primăveri duioase, în diminețile înrouate, apareți în mii de culori pe pajiștile patriei, în mireasma florilor, în cântecelele păsărelelor și în tot ce face podoaba patriei, găsim impregnată esența voastră divină.

Voi ați trăit eri, trăiți și astăzi și veți trăi deapururi,

Pietrele roase ale mormintelor voastre sunt altare sacre, ce vor vorbi veacurilor de credința și jertfa voastră. În sufletele generațiilor ce se vor succeda secole de-a rândul, veți trăi ca o făclie nestinsă, făclia credinței în destinul neamului. Noi vlăstarele tinere ale aceluia neam, încununat cu cununa de spini al martirajului și în același timp al gloriei nepieritoare, prin sacrificiul vostru, jurăm că ne vom închina credinței voastre.

Dormiți, liniștit, somnul de veci, suflete curate, ce-ați năzuit către ce-l mai sfânt ideal al omului: idealul libertății naționale,

Eiub Musa

## Poporul Turco-Tătar

### ca factor civilizator în sud-estul european

Articolul de față are menirea de a pune într-o lumină cu totul nouă poporul turco-tătar, în jurul căruia se creiaseră diferite legende din cele mai fantastice, conținând neadevăruri, diametral opuse rațiunii logice.

Astfel, în toate manualele de istorie universală, ei sunt cunoscuți sub numele de „ultimii barbari” cari invadează Europa.

Această calificare prezintă un adevăr și un neadevăr. Să analizăm fiecare în parte,

Europa era slăbită și adânc sdruncinată după cruciade. Tot atunci începe rivalitatea dintre papi și împărați, ceartă ce contribuie mult la dezechilibrul intern al statelor apusene. Nici starea statelor răsăritene nu era mai bună, ele fiind, în cea mai mare parte, de curând întemeiate.

Turco-Tătarii, profitând de excepționala împrejurare ce li se oferea atacă Europa din răsărit și sud-est.

În anul 1223 la Kalka tătarii, conduși de faimosul cuceritor Genghis-Khan, zdrobesc forțele rusești, supunându-le și întemeiând, ceva mai târziu, Khanatul Hoardei de Aur (Altın Ordu), cu centrul la Saray, la gura fluviului Volga.

În 1240 Tătarii, sub conducerea lui Batu-Khan, șeful Hoardei de Aur, fac o uriașă expediție în apusul Europei, ajungând până

în Italia și Germania.

Concomitent cu înaintarea Tătarilor, Turcii, frații lor, fac mari progrese, apropiindu-se cu pași repezi de Imperiul Bizantin.

În 1356 Soliman cucerește Galipoli, punând piciorul în Europa pentru totdeauna.

Începând cu această dată Turcii sunt într'o continuă expansiune teritorială, supunând rând pe rând statele din Balcani și reușind să-și creeze unul din cele mai puternice imperii ce-au existat vre'odată.

Până aici istoria este de o perfectă obiectivitate. Dar, aceste lămuriri sunt însoțite de cuvintele «ultimii barbari», afirmare ce constituie un neadevăr monstruos, o expresie pățimașă a unei răzbunări postume, care nu cadrează cu spiritul secolului în care trăim.

Dacă acest calificativ ar fi adecuat poporului turco-tătar, cu atât mai mult, s'ar potrivea la caracterizarea unor state moderne cari, într'un mod neomenos, exploatează pe seama lor bogățiile a nenumărate țări pe care, cu un cuvânt pompuos le numesc colonii.

Ce motive pot invoca Anglia, Franța, Belgia etc. pentru a-și scuza actele lor oneroase, cari apasă greu pe umerii popoarelor băștinașe ce sunt ținute într'o atare stare de inferioritate socială, intelectuală și economică, încât au ajuns într'o stare de completă imbecilizare animalică, pierzându-și cu totul acea scânteie divină, pe care o are orice om conștient de sine ?

Poate, susnumitele state vor arăta ca una din cauzele ce le-a determinat să săvârșească astfel de fapte, supra populațiunea. Da de unde! Anglia și Belgia pot foarte bine face față necesităților cu cele aflate în interiorul granițelor lor. Iar, Franța poate hrăni cu destulă ușurință o populație de două ori mai numeroasă decât nu mai mult. :

Nici lipsa de materii prime nu justifică crearea și existența coloniilor. Dacă un stat duce lipsă de anumiți factori absolut necesari industriei, n'au decât să și-i procure pe calea pașnicilor tratate comerciale.

Sunt o mulțime de țări eminentemente industriale ca Cehoslovacia, Elveția, Germania, cari trăesc destul de mulțumitor în condițiile oferite de relieful lor geografic, fără a avea orgoliul de a poseda imense imperii coloniale.

Poate mi se va obiecta că statele metropole au introdus civilizația și cultura europennă în țările supuse lor și că popoarele care le locuiesc, sunt fericiți și mulțumiți de viața lor și n'au nimic de cerut.

Neadevăruri! Neadevăruri!... În India din cauza marelui densități a populației, foametea nu este ceva necunoscut și nenatural.

În timp ce milioane de suflete omenești sunt nevoite să expire, secerate de această groaznică calamitate, mii de vapoare încărcate cu grâne pleacă din Bombay, Madras, Calcuta, având ca destinație Anglia.

Ce tristă ironie a soartei! Tocmai națiunile care-și afișează la orice împrejurare iubirea de oameni, s'ajungă călăii celor slabi, lipsiți de mijloace perfecționate de a-și ucide semenii.

Revoluțiile, ce izbucnesc deseori în colonii sunt probe evidente, că populația băștinașă nu agreează pe stăpânitorii lor, cari i-au adus într'o astfel de stare, încât viața, în condiții normale de existență, a devenit de mult o imposibilitate.

Anul trecut, o răscoala de mari proporții, făcută de hinduși împotriva tiraniei britanice, a fost înăbușită în sângele celor ce aspirau la libertatea patriei lor.

Marile cotidiene anunță zilnic, cu litere de o șchioapă, ciocnirile dintre arabi și trupele engleze din Palestina.

În Tunis se produc dese turburări provocate de membri partidelor naționaliste, ce au luat ființă pentru înlăturarea protectoratului francez.

Acestea sunt dovezi vădite că popoarele supuse s'au trezit din somnul, în care le cufundaseră stupefiantele stăpânitorilor și ilustrează minunat principiul că „orice acțiune are și o reacțiune”. Cu cât împilarea este mai pronunțată, cu atât reacțiunea este mai energetică și imediată.

După ce am expus aceste fapte, privite sub un unghiu invariabil și ținând seamă că aceste lucruri se petrec în secolul al douăzecilea, veacul drepturilor popoarelor, am fi inclinați să judecăm aceste națiuni dominante într'un mod aspru, condamându-le.

Dar, bunul simț ne obligă să nu ne pripim niciodată cu părerile noastre, până ce chestiunea n'a fost studiată în toate amănuntele ei și clarificată complet, altfel vom comite greșeli regretabile, de multe ori, ireparabile.

În cazul poporului turco-tătar, unii istorici au comis o mare greșală, mărginindu-se să reproducă o serie de evenimente, denaturate în mare parte și grăbindu-se să afirme că acest neam face parte din tagma barbarilor distrugători.

În timpul hegemoniei lor, când sclavia era considerată ca ceva natural, atunci când europenii civilizați (sic) ca Spaniolii conduși de Fernando Cortez, Almagro și Pizzaro au distrus înfloritoarele

civilizații ale Mexicanilor și Incașilor, omorând pe Montezuma și Apataliba regii ținuturilor cucerite prin foc și sabie, și mai târziu practicând acel detestabil comerț de Negri, este o scuză puternică pentru faptele imputate Turco-Tătarilor și micșorează enorm culpabilitatea lor.

Turcii nu pot fi integrați în rândul barbarilor, căci prin minunata lor administrație și acel admirabil simț de organizare a regiunilor supuse, au jucat un rol primordial în opera de civilizare a Balcanilor.

Mă veți întreba cum și ce fel s'a manifestat acea acțiune binefăcătoare, de care e vorba în aceste rânduri.

Mă voi oșteni să vă dau pe scurt o lămurire deplină în această privință.

Turcii, cucerind statele balcanice și înglobându-le într'un vast imperiu, au pus capăt luptelor dintre ele, lupte ce numai prosperitatea acelor țărișoare nu aduceau.

Popoarele din Imperiul Otoman trăind într'o liniște relativă, deoarece creștinii se bucurau de favoarea, că nu erau obligați să satisfacă serviciul militar, era și natural ca toate ramurile activității omenești să ia un mare avânt.

Turcii n'au împiedicat nici un moment pe supușii lor dela dezvoltarea culturală în spiritul religiei și naționalității lor.

Ca dovadă avem sutele de biserici și mănăstiri ortodoxe din Balcani, în frunte cu celebrul munte Athos, considerat ca loc sfânt de către creștinii din imperiu.

Ba, mai târziu, s'au înființat, chiar și înalte academii, unde se învăța științele superioare în limba greacă.

În Moldova și Țara Românească au existat asemenea școli, la care urmau și fiii de boeri români.

Grecii, cei mai culti dintre supușii creștini, au avut situațiuni extraordinar de favorabile pe lângă Poartă. Apoi răscoalele lor arată, că ei aveau o conștiință națională dezvoltată, fapt ce implică automat o intensă educație prin cultură.

Turcii, pentru satisfacerea trebuințelor lor strategice cât și pentru ameliorarea vieții în imperiu au început o uriașă operă c o n s t r u c t i v ă în Balcani, operă ce nu-și găsește termen de comparație decât în cea făcută de Romani.

Cei puși în fruntea statului au întreprins construirea șoselelor, de o soliditate neobișnuită, deoarece multe din ele sunt în uz și astăzi, în lipsa altor mijloace de comunicație.

Aceste drumuri, deși puține la număr, peninsula fiind foarte accidentată, prezentau, totuși, o mare importanță economică, prin faptul că puneau centrele comerciale în legătură directă.

Balcanii fac și astăzi trecerea dela orientul apropiat, către

țările Europei apusene. Acum câteva secole, posibilitățile de locomoțiune fiind reduse și neperfecționate, singura cale ieftină și rapidă, trecând pe aici, înțelegem covârșitorul rol jucat de aceste drumuri, în relațiunile imperiului cu occidentul.

Grecii, cari s'au dovedit oameni practici, au înțeles îndată faptul acesta și profitând de situația țării, favorabilă comerțului, s'au îmbogățit enorm, putând susține, mai târziu, mișcarea lor pentru autonomie.

În orașe s'au construit numeroase băi publice, sistematice, asemănătoare termelor romane, oferind populației, un mijloc comod de a-și ține corpul într'o curățenie permanentă.

Aceste băi se văd și astăzi în unele state balcanice, locuite de un număr considerabil de mahomedani.

Problema aprovizionării cu apă, foarte însemnată și de prim ordin în Balcani, Turcii au rezolvat-o într'un chip fericit, prin acele admirabile aquaducte, de o trăinicie ce întrece orice imaginație.

Greutăți imense au trebuit să fie învinse pentru a pune la dispoziția populației acest element absolut necesar vieții: apa. Rezultatele acestor eforturi uriașe sunt acele minunate cișmele, din care curge năvalnic seva dătătoare de energie vitală.

În ceiace privește arhitectura și sculptura, turcii au excelat prin clădirea moscheelor și a palatelor, cari prin armonioasele lor proporții, constituie adevărate bijuterii, făurite de mâini măestrite.

Nu trebuie să uităm și minunata lor industrie orientală, căreia, multe secole, occidentul i-a rămas tributar. Covoarele și țesăturile turcești sunt vestite prin finețea și gustul execuției lor, și ocupă în muzee locurile de onoare, atrăgând admirația vizitatorilor dela prima privire.

Rolul Turciilor în Balcani l-au jucat frații lor, Tătarii, în Europa răsăriteană.

Pentru a ilustra civilizația lor, n'ași face altceva, decât să repet cele ce-am spus, mai sus, cu privire la Turci.

Totuși țin să accentuez, că Kırımul a fost un centru însemnat de cultură, deoarece hanii aveau la curtea lor artiști, cari erau însărcinați cu misiunea de a infrumuseța capitala cu opere de artă sau de a transpune în versuri nemuritoare, faptele eroice ale protectorilor lor.

Din cele arătate mai sus iese puternic în evidență covârșitorul rol pe care l-au jucat Turco-Tătarii în opera de civilizare a sud-estului european.

Bazați pe aceste constatări juste, suntem în drept să afirmăm că poporul Turco-Tătar nu poate fi considerat ca barbar, fiindcă prin activitatea sa constructivă a adus un aport de netăgăduit culturii și civilizației universale.

Dar, vom mai reveni asupra acestei chestiuni.

**IRFAN FEUZI**



# C A Ş L I K K A

*Arkadaşlar ciğitler bugün biznin  
Bizmen birge a kızlar hemde sizin  
En birinci borcumiz cigit bolmak  
Goyemiz'çun can kıyıp kanbolmak*

*Tufeklernin, toplarnın atılaanı  
Kızıl kanlar sularga katılğani  
Ioksa bizge bir oğut bolmad'mi?  
Ioksa kulluk kunleri tolmadımı?*

*Cani dünya, cani gun, kalkta cani,  
Iariklandi kartoygan şarkinin tani  
Caş curekler bizlerge; „Aydınız di  
Iukladınız, yanlış gun soydinizdi*

*Tufek, kılaf tuşmesın kolunuzdon  
Sizni kimse kaytarmaz colunuzdon  
Turlu maska kiğenni, oldınız di  
Koz yaşlarga al kanın katınız di*

*Göyen içün kan akız, zaman Caşı  
Kandır oknın yıkılmaz temel taşı  
Hainlerni koyrup, soymak kerek  
Curteben yıkıp neslini coimək kerek*

*Aramızda hainler kalmagan son  
Halkışine hiç ayak çalmagan son  
Kol tutuşup, birliğıw, ketiniz, di  
Mazlup şarkni siz azat etiniz di“*

*— Mina biznin borcumuz işte caşlar,  
Bugun endi işlemi eski başlar,  
Canlıkka Tatarnı tartmak kerek,  
Aramızda ciğitler ortmak kerek.*

*— Korkaklardan sıramız temiz bolsun,  
Korkak uyde otursun semiz bolsun,  
Biz onlardan ayılıp ketmelimiz  
Ciğitükni şoy ispat etmelimiz*

*— Barsın ölsün kaş milion kansız inson  
Mezar bolsun ortalık, cansız insan  
Tek bir tuğı, bin kere ölmelimiz  
Bin ölümle canni bin bolmelimiz*

*— Diplomattar toktaniz sizler endi,  
Sizge yesir tugulmız bizler endi  
Felsefenin, dunyanın, coyacakmız  
Avrupanın itlerin soyacakmız.*

Hamdi Keray Bay

حرمته لایق و شایسته خواجہ لری مزہ مخصوص سترن

ہر خصوصاً بدین اوراق دوعری

دکلمہ

بورا مجموعہ سنک ایلک نسخہ مندہ بتون مسلمان لری مغرب ایدو جاک بر تکلیف واقع اولدی . اوده خواجہ لری مزہ حرمت ایدلم تکلیف ایدلی . بو تکلیف قاریسینده وضعیت ائق مجبوریتنی حس ایوب اوزون بویلی سرد مقال ایلک ؛ طاننا هوانی تم الیر کی حویلا ائق دیمکدر . اگر تکلیف حقندہ لازم کان محبتات و ندایقانی یا باساق ، بیلش اولالم که طبیعت مزہ آقیری هیچ بر معنا توره به جکز . چونکه ایجابات زمان اولارق انسان الذندہ بولالمه اکتفا ایوب خارجدی دها موافق بر نوعی لد، ایدلم ازمانده بولانه ماق ضرورتی قاریسینده قابور . برنی کی مملکت مزده روحانی صفتنه منسوب بولالمه خواجہ ادعا ایدلری مز کوردکار بزدق عبارتدر : بیا بیا بو صنف اراننده اوزون بویلی عزت اراق طوعری دکلمر . اا صوف وارا یه جکمز بر حقیقت وارسه اوده الذندہ کی دیلومالی حکومت مز طرفند طامیلاط مجیدیه مدرسه رسمیهی مآذری بدر ، بولسه فضیات صاحبی بز علم ارایورسه آق ؛ اوده بر مملکتده تاریخه قاریشش بر حقیقتدر .

شو حالده بتون وارنقله دیه بیلیم که خواجہ لری مزہ حرمت ایدلم دیمک یرنده بر سوزدر . اگر خواجہ لری قباحت لری فنرالقری ایسه اولر بو خصوصده مآذری درلر . اصل قباحت ذه مملکت ذر که ، لازم کان معارفی لسیب بن اسبابا یا بایورلر والسلام . اگر مقصد مز تقید جملک و اوکوز آلتند بوزانی اراق ایسه بندیده پاسو ، جارداق غرضه سنک فریحی سطر لرندہ یازلینی تعبیر اوزرینه ، نه او بورا مجموعہ سی برنک کی دیدی قود بلی عریض عوض لری بر کناره بر اوب خلفه قائده لی شیلردن بحث ایدلم دیمشدی . بیا بیا رهبر و یازمچی ایسه که ملت ایچوق ال برلیکیه فایده ارایالم کومنتجه : مسکری مئدی اسلام علی

قنوشق و آکلامق قابلیتی و بر مک ملی دؤنیو و غایه طاشیان دو  
 بروجہ تورک منورانک وظیفه و ملی بورجیدر واقعا صوک  
 زمانلرده منورانمزده مطبوعات سایه سننده خلقی ایقاظه و تنویر  
 ایتک هومسی زیاده لشمش ایسه ده بعض محررلریمز ارباب فسنده  
 و غرضه قاپیلر ق بری برلرینک علیمنده نشر یاتده بولندقلرندن  
 غننه لریمزدن ملت لایقوله استفاده ایده میور. بناء علیه ملی مطبو  
 حانغزی ملتیمزک یالکمز ملی منافع و حقوقی تأمیننی خصوصنه  
 حصر ایتلی زک بکله دیگمز ثمره لر حصوله کله بلسون. خلاصه کمال  
 حرمله عرض محبت ایدر و تمجید رابطه مودته مبادرت ایلرم.  
 علیه کاندلرندن متقاعد :

بکرم محمد

### مهم بر سیاحت

بکن ای بر هلمه ماذونیه سنجاغز لاضیبی بک محترم فوزی ابراهیم  
 افندی پاراجق ، بلجن ، مجیده ، و پوکوستنجه قصبه لرینی کوش و روم  
 سبتله دوروجانیه بیوک و قیمتی شخصلرله کوروشمشلردر و یادیانی سین  
 حتمه مسرور اعدوت ایتیلرور .

§ - مجیده لی محترم حافظ لطیف افندی ایچی علیمنده ک بک  
 قیمتی مقاله لرینی قبول ایندک . کله جله نسخه منده درج ایدر چکن . شپمدیدر  
 کندولرینه بیوک اشکره

طولجا

سیاسترمدہ بورا رسالہ سی مدیرینتہ

محترم افندم ا

دو بریجہ تووکارینک و خصوصیلہ دینی ماوردلرینک وضمینلر  
یلہ یقیندن علاقدار اولاق و اونلرک حقوقلرینی مدانمه ایتک  
مقصدینہ . بنی ساحة انتشاره آیلان بو رساله کزک برنجی نسخہ بنی  
الارق پک منحص اولدم . بو خصوصده کنج و غیور اوغاکز  
بای عرفانک سہی و غیرتی تقدیر و تبریک ایدہ دم . همان بو مقدس  
مفکوره اوغرندہ فمالیتکزک بقا پذیر اولماسنی اولو تا کریدن دیلر  
و موفقیتلر تمنی ایلرم .

طوغریدی بو کون اقتصادی بحران هر کیسه یی قاصرب قاور  
دورکن سزک ماری و معنوی فداکارلرنگزله میدانہ کنیره یلدیکنز .  
بورا رسالہ سی قابیلده صمیمی بر سرود حاصل ایتدی . معلوم  
یا بو رساله ابلہ یوردیمزک قویمنه یوز طومش اولان لی مطبوعات  
زنجیرینہ پارلاق و صاعلام بر خلقه علاوه ایدلش اولدی . بوکا  
قطعی اختیاج واردر . زیرا بر ملنک علم و عرفان سایه سینده  
رقیبی نشر ایتدیکی غزته و حمزه و کتابلری ایلہ تقدیر ایدیاپر .  
پر کاتبه لی مطبعه عالمی ملنک لسانی صاپوردماق اوکا بحق

جنازہ لڑھ نجھیز و تکفنی ایجورف یازده ایتک اوزده سببستره

قصبه سنده بر جمعیت خیریه اسلامیہ تشکیل ایتلدر .

مادده ۲ - مذکور جمعیتک دوروستور سنبھالنده شہرلری دخی ارله جقدر .

مادده ۳ - جمعیتک برحی مادده کی مقاصد ایله برابر اقتدار مالیه مساعدا ارلدیق، مقار اسلامیہ تک اصلاحنه چایشاجق و باشنه قضا و بلا کان مسلمانلرده یاردم ابدہ جقدر .

مادده ۴ - جمعیت واردات عمومیه سندھ یوزده اوتوزنی فقرانی شاکردانه صرف ابدہ جقدر .

مادده ۵ - بر آونا نجارتی اولیایه و هر کسبلدی محروم و عاجز اولایه ، مأموریندی منزل ، باشنه بر قضا و فلاکنه معروض قلاقی ، فقیر و عاجز اولانلره جمعیت واردات عمومیه سندھ یوزده اوتوز نسبتنده معاونت تقدیمه بولنه جقدر .

مادده ۶ - مسابھان قبرستانلرک اصلاحی و برنلرک مامورلری و افقر مسکینلرک واقع اولاجق جنازدرک نجھیز و تکفنی ایجورف جمعیت واردات عمومیه سندھ یوزده اوتوز نسبتنده صرف ابدہ جقدر .

مادده ۷ - جمعیتک قاصد سنده هر وقتنده یوزده یگرسی ایتلدره هو جود مباح بولنه جقدر .

مادده ۸ - جمعیتک یوم مخصوص مزلود بڈری نجھیز ارله جقدر مابھدی وار



و مسام فرداشتہ معاونت و مظاہر تہ بولایہ کیمسالی کو انکا نہ جکدر .  
 معلوم یا ا بر معاونت ایف یاردم بر قاج و جملہ ارلور . ایف یاردم  
 الیلہ ، یاردم و چوریلہ ؟ یاردم دیلیلہ ، یاردم سوزیلہ ، یاردم قلمیلہ و یاردم  
 پارہ سیلہ اولہ بیلیر . بز برنلری بقینا بیلدی کمز خالد و بوئلرہ ایمان ابدیکمز  
 خالدہ نعدہ ضربلری ای فقر الرضوی دوشونموروز . نعدہ اونلری ای اکل  
 یاردم ایده میوروز ، نعدہ بر تشکیلات یایارای اونلری حمایتیوروز . باقکز  
 مملکت مزده نعدہ فقیر ، ذکی ، فطین و جالشقای ارلرک چرجقملری و تورک  
 طابعلری وار . بوئلرک بو زواللی چرجقملرک اوستندہ ، باشندہ ایالرنده  
 بر شینلی بوقہ چیریل چیلانی ، مکتوبہ کیلرده ایسه قام ، روز و کتاب پارہ لری  
 یوق . بوئلری کیم کدریور ، برنلرک حالریلہ کیم علانہ دار اولیور . بو  
 فقیر چوجقملرک باباری و یاخود آخاری قیشک صغوق و فورطنالی بر وقتندہ  
 بلدیہ قبوسندہ تیرل ، تیرل ترقہ برک اونی کیلوضرام اودرن ایچون ساعتلرچہ  
 و بانک کونلرچہ بکابورلر . بونی کورده و برنک ایچون قابی پارچہ لاماف  
 سنج غمزلری ہی محترم قاضی فوزی ابراہم افندی بوئلرک بر ایکی ای  
 مقدم اصبه دوق و کویلردن بر قاج اشرافلہ بر طور پلاتی بادیلر . بو اجتماعہ  
 جمییت خیرہ ایچین لازم کلن نظامنامہ نیک ترتی محترم قاضی مزہ حوالہ  
 ارلنمش ابدی . بو کون جمییت خیرہ نیک نظامناملری حاضر لائمش و مجر  
 عد مزله بیای ایدیوروز . نظامنامہ الی ماددہ دوق عبارتدر . نظامنامہ تاما  
 اعلاق اولوندقند اسکره بر اجتماعی عمری بایباراق نظامنامہ موجہ پنجہ  
 ہیئت ادارہ انتخاب اولندجقدر . موفقیت اقامدق .

### جمییت خیرہ

مادہ ۱ - اسلام اہالیسندق محتاج اولانلرہ یاردم ، فقرائی شاگر  
 دانہ معاونت و مظاہرت ، فقرائی مسلمندق واقع اولہ حق

## معاونت و مظاهرت

قرآن کریم بیونہ پر نہ بیلارندن زیدہ معاونت و مظاهرتدر • بونگہ و ملت یاشار • بونگہ بر ملت یا دار اولور • حضرت امامی قرآن کریمدی « تعاونوا » امری و حضرت پیغمبرک حدیث شریفی کہ « بدم نظر مدہ الہ مقبول و معتبر انسانہ شرک و ژندر کہ مؤمن و مسلمیم قرذاشنه معاونتی و یاردمی طولوناندر • بوکوفی تورپیوررکہ هر ملت کنده هم جنسینی دوشونور هم جنسنه یاردم ایدیور • هم جنسینی قورویور و هم جنسنه معاونت و مظاهرتدہ برلنیور • بزده ایسه بالنگس • تمپیری ناقابل بر دوشونجه • اساسز بر سوز دورانی ایدریب طورپیوررکہ اوده شو : « دوشونگ دوشنی ارناز » بو یسه یاگلش بر اعتقاد و اساسز بر سوز • حاجرکہ شریعت اسلامیہ دوشونہ یاردم ایدیگز • دوشونہ یاردم ایدیگز • دوشونہ معاونت و مظاهرت ایدیگز و دوشونہ فی قالب ایدیگز بیورپیور • بو بر حقیقت اولادینی حائده یاگلش بلایورزہ نہ دندر بیلمم •

شریعت احمدیہ « الخوام » من ایدیور • بونی مسلمانہ لایق کور میور و بونگہ ایچرف مسلمانقده برهنگ ایچین • احسان ایچین و یاردم ایچوف بر چرق امرار واردو • بو شرطار سایه سنده انسانلر یاشار و یوکسه لیر • چرنکه هیچ بر کیمسه باخصرص بو زمانده مالنه و ثرونه کونہ سوخ ؟ زیرا یارین نه اولاجنی بلقی دکل • بناءعلیه بوئرگی کورمه ایتر بوئرگی دوشونہ ایتر ؟ بوئرگی عقلمزہ کتیرمه ایترده بیف نومزہ شریعت اسلامیانگ کوسترش اولادینی وجه اوزره طاجولرہ • ضربلرہ • فزیرلرہ محتاجلرہ یاردم ایتر • معاونت و مظاهرتدہ بولمه ایتر •

بو یارمی بایف بو معاونتی ادا اپدن نه قادیار تراب و نه لدر اطف قادیورزہ بانگز حضرت پیغمبرده دیگر بر حدیث شریفده شوک بیورپیور • یان • م • یابنده حضرت امامی کونگہ لنده الحق نیاده مؤمن

حس ابدی . تورک و تاتارک ہی رہی ہر شہار شجاعت تشکیل ایدہ جگہ  
درجہ دہ قوتی اولان اشاہید کی انار سوزی :

ارکاک اولور ، شاہ قاپر ، ات ارلور میداھ قاپر .

اساق اودہ ذوق ، چنگ بزنہ جاک و پور

یا دولت باشہ ، یا قوزغورھ لہشہ

تورک و تاتارل ایک جنکارینی چینیلرلہ باشلا مشلردر . ایکنجی

درجہ دہ ارایلر و اک صکرہ ہر قومی الہ حربہ کیریشمشلردر . تورک

و تاتار ایتینسنہ قارشی بتوق اقوام ل باللامشلردر . علی العموم تورک و

تاتار عنصردہ اوج درلو تقسیمانہ تصاف ایدیلر . برنجیسی بر قوماندان خاف

و یاخرد قانیک ادینی طائیفانلردر کہ ، اولغود ، موغول ، چرجی ، جغتای ،

اورنگ ، ساچوق ، غنہانی و بوطاک کی ناملرہ اکیلان تورک و تاتارلر ہر

توقیلدندر :

ایکنجیسی ، ملک لرنیک ، داغ لرنیک ویا صولرنیک اولرلہ اولانانلر

درک : قچاقی ، ہرن ، کاشقر ، قریم ، قازان ، و الفاق تورک و تاتارلر ہر

قسمدندر .

اوجونجیسی طرز معیشتلرہ اعتبارلہ اسم البرلر کہ ؛ اوینور ، قازان

قیرغیزر کی اسملردہ نو صورلہ حاصل اراشار .

مع مانہ تورک و تاتار اقوامندہ کی اد اریلانی بو اوج طریقہ بریلہ

حصول زلشدور . و بویلچہ تورک و تاتارک عین صرتہ ، عین قان ، عین

جال ، و عین نسل اریلانی ابدات ایتہ کابندر .

بناء عاہہ بالادہ ایزدایم شرطلر اوزرینہ بر یوزنڈہ یوز ملیوہی متجاوز

تورک واردن . یاشاسون بر یوز ملیوہی توکلک جنکاراری . یاشاسون بو

یوز ملیوہی ترکاک بر مانسی وار اولسوق یوز ملیوہی ترکاک کاتوری .

بورا



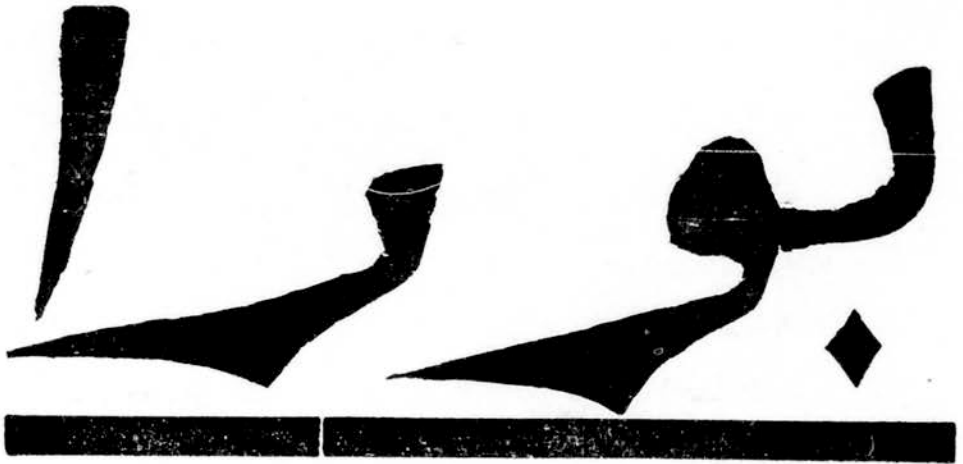
# بورا

عامی ، فنی ، ادبی ، آبیق رساله

موسسی : عرفان فوزی | | سنه ۱۰۰۰ بدئی ۲۰۰ لهی

## تورک و تانار ماتی

ای ماضی شمه لی ، معنای و محتیم مات ، ای مصر لجه جهمانی  
 کانه تزهده شانی ملت ، ای شرقده غربه بردهبره مدینت نوری الغا  
 ایده بیولا نورک و تانار ماتی .  
 بومات ، دنیا ای که صرفه لاه لریده . بومات دنیا ای که محکم  
 عه لریده ، حرب ایتیش و بونلری فتح ایتیشده .  
 شجاعت و چسارتیری حیزده بهادر تورک ارلرینک وقت هجرمنده  
 چبقاردقلری صدالده شدندن آوک کوربانولری ایشیدیلیمور .  
 تورک استقبال اولنورسه ملکه قدر ایی و فقط قتال ایله قارش  
 قولورسه بیک یامان و بی امان بر قومدر . تورک و تانار فضائل انسانیه سی  
 باغای هرده جا حظ ده اماراتی ایضاح ایدرک شو سوزلری سویله پور :  
 آتی تورکارک اغدای صادره سی کابله کله آتارمه سی قدر اولای ، دشمن  
 بریشاق ایتیمی حلاجی بولک اتمی لدر مسهلر .  
 تورک و تانار عنصرینک فرق العاده حساس اولدالری ای ایا ایده  
 لامایتین ، دیور که نورک و تانارک بیک اوزاق مسافده کی ایتیک آبیق سنی  
 ایشیدیر . اوزالین کوچرک بر مایده بیک طرز و شکلی آورو ، و قولوسی



علمی ، فنی ، ادبی اریق رساله

تورك و تاتارك عيز عرق ، عين قان  
و عيني نسل اولديغيني اونوتمايالم

اداره خانه : سيماسترده ، پلونه جاده سينده نومرو ۱۶